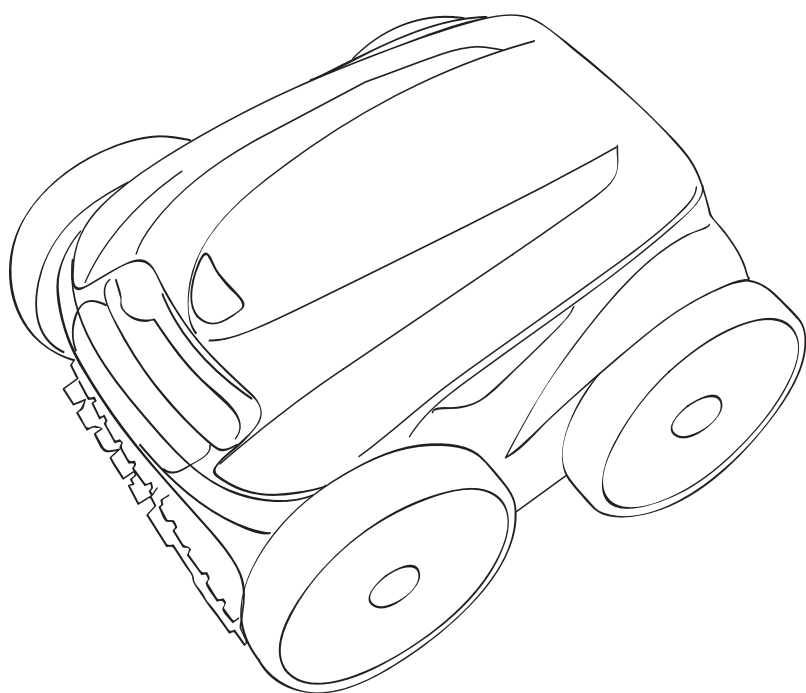


VORTEX™ 3.2

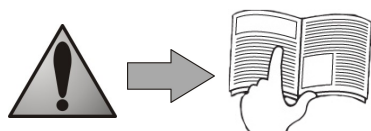
VORTEX™ 3
4WD

VORTEX™ 4
4WD



Инструкция по установке и эксплуатации
Русский

RU



- Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием, проведением технического обслуживания или ремонта данного прибора!
- Знак  указывает на важную информацию, которая должна быть принята во внимание во избежание риска получения травм или повреждения прибора.
- Знак  указывает на полезную информацию.
- Может использоваться исключительно для очистки воды в бассейне (не должен использоваться в других целях).



Меры предосторожности

- Манипуляции с данным прибором должны производиться людьми подготовленными (физически и умственно), предварительно ознакомившимися с инструкциями по эксплуатации (прочитавшими данное руководство). Лица, не отвечающие данным требованиям, не должны приближаться к прибору, под угрозой подвергнуться опасности.
- В случае возникновения неисправности робота: не пытайтесь сами починить прибор и свяжитесь с вашим продавцом.
- Подключайте блок управления только к розетке с устройством дифференциальной защиты, рассчитанном на ток утечки максимум 30 мА (если сомневаетесь, обратитесь к квалифицированному электрику).
- Следите за тем, чтобы доступ к розетке был свободным, а также убедитесь, что розетка защищена от попадания дождя и брызг.
- Нельзя устанавливать блок управления в месте, которое может быть затоплено.
- Блок управления должен храниться в сухом и защищенном от непогоды месте.
- Дистанция между блоком управления и краем бассейна должна быть не менее 3,5 метров, избегайте попадания прямых солнечных лучей на блок управления. Установите его в прохладном, проветриваемом месте в тени.
- Следите за тем, чтобы никто не купался во время нахождения робота в бассейне. Если блок управления упадет в воду, обязательно сначала выньте вилку кабеля из электрической розетки, и лишь потом вынимайте блок из воды.
- Во избежание риска поражения электрическим током не открывайте электронный блок управления. При необходимости обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Никогда не пытайтесь сами починить питающий кабель. Обратитесь к вашему продавцу, чтобы во избежание опасности заменить кабель оригинальной запчастью.
- Перед чисткой робота, техническим или сервисным обслуживанием, а также после каждого использования, необходимо вынуть вилку питающего кабеля из электрической розетки.
- Показатели воды бассейна при использовании робота должны быть следующими: хлор < 3 мг/л, pH от 6,8 до 7,6, температура от 15°C до 35°C.
- Робот не должен использоваться вне воды.
- Неправильный монтаж и эксплуатация могут привести к повреждениям имущества или к получению серьезных телесных повреждений (которые могут привести к смерти).
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННОГО РОБОТА В БАСЕЙНЕ С ВИНИЛОВЫМ ПОКРЫТИЕМ

Поверхность некоторых моделей винилового лайнера с узором подвержена быстрому износу, и узор может исчезнуть при контакте со щетками, игрушками, поплавками, дозаторами хлора и автоматическими очистителями бассейна. Узоры некоторых виниловых покрытий могут быть поцарапаны или стерты от простого трения, например, от щетки для бассейна. Цвет некоторых рисунков может также стереться во время установки или при контакте с предметами, присутствующими в бассейне. Фирма Zodiac® не несет ответственности за стертые рисунки, износ или царапины винилового покрытия, на них не распространяется ограниченная гарантия.

В интересах постоянного совершенствования наши продукты могут быть изменены без предварительного уведомления.

Оглавление

1. Информация для ознакомления перед эксплуатацией	2
2. Описание блока управления	4
3. Эксплуатация	5
4. Программирование циклов очистки "на случай отсутствия" (Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD)	7
5. Пульт дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD)	9
6. Техническое обслуживание	10
7. Устранение неисправностей	11
8. Сертификаты соответствия	13

1. Информация для ознакомления перед эксплуатацией

1.1 Внимание!

Убедитесь, что робот не был поврежден при транспортировке (удары, сломанные детали...). Если вы обнаружили повреждения, сообщите об этом вашему продавцу перед вводом прибора в эксплуатацию.

1.2 Технические характеристики

Питающее напряжение блока управления	220-240 В переменного тока, 50 Гц
Питающее напряжение робота	30 В постоянного тока
Максимальная потребляемая мощность	150 Вт
Длина кабеля	18 м или 21 м (Vortex™ 4 4WD)
Размеры робота (Д х Г х В)	43 х 48 х 27 см
Габариты упаковки (Д х Г х В)	56 х 56 х 46 см
Вес робота	9,5 кг
Вес с упаковкой	19 кг
Теоретическая ширина очищаемой поверхности	270 мм
Производительность насоса	16 м³/ч
Продолжительность циклов очистки	В зависимости от выбранного цикла

1.3 Советы по эксплуатации

- Показатели воды бассейна при использовании робота должны быть следующими: хлор < 3 мг/л, pH от 6,8 до 7,6, температура от 15°C до 35°C.
- Регулярная очистка бассейна при помощи робота-чистильщика позволит Вам в полной мере насладиться купанием в чистом бассейне, а фильтр будет меньше засоряться,
- При грязном бассейне, особенно при его вводе в эксплуатацию, выньте крупный мусор с помощью сачка, чтобы улучшить качество очистки робота. Запустите сначала нескольких циклов очистки в режиме "только дно".
- Выньте термометры, игрушки и другие предметы, которые могут нанести повреждения роботу,
- Погрузите робота в воду перед тем, как запустить цикл очистки,
- Не оставляйте робот постоянно в воде,
- Выньте робот из воды и установите его на транспортировочную тележку сразу после использования, чтобы не деформировать гибкие желобки, расположенные на входе фильтра.
- Не оставляйте блок управления на солнце после использования робота,
- Никогда не накрывайте блок управления во время работы робота,

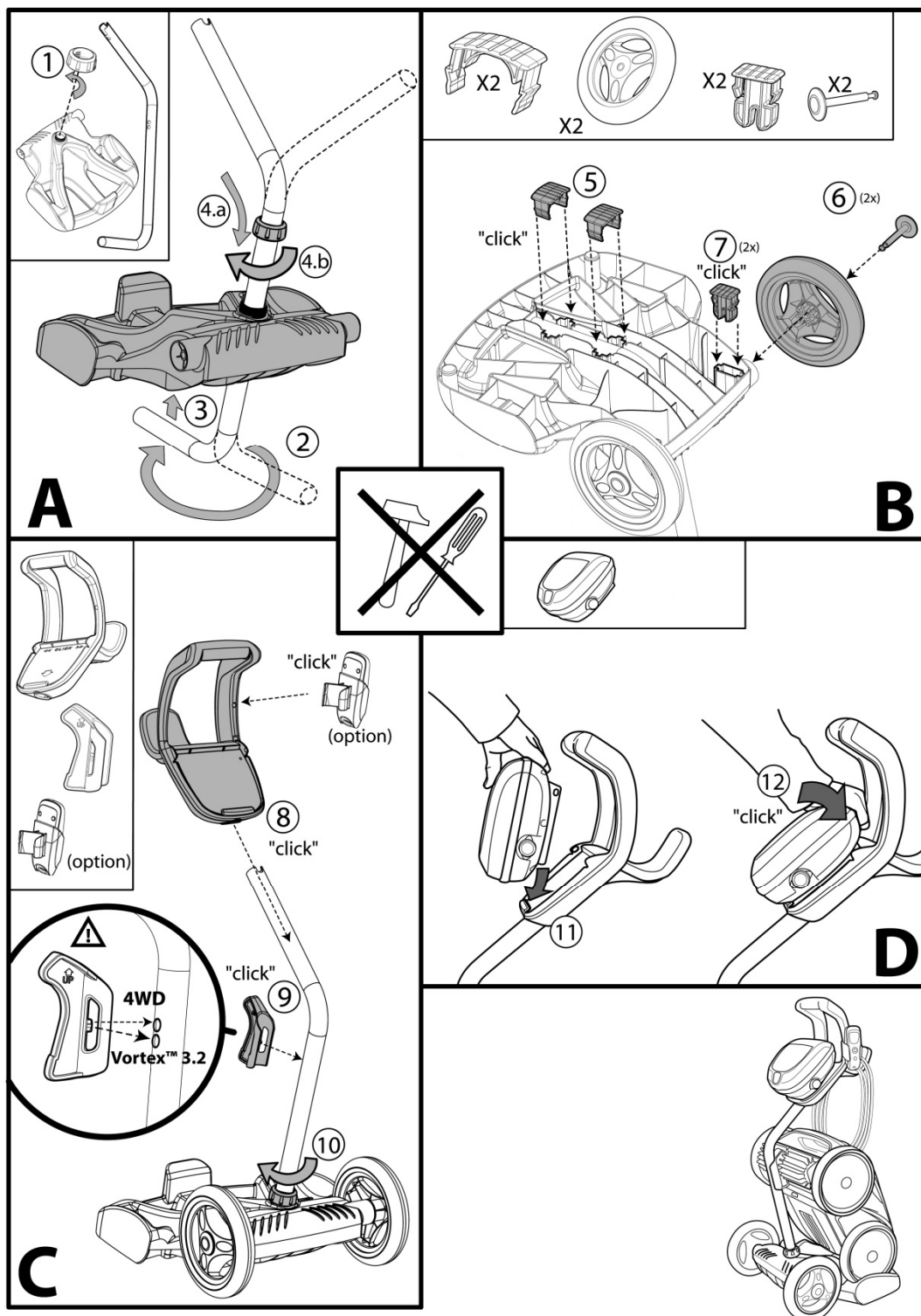
- Если какая-то часть бассейна была очищена не достаточно хорошо, меняйте место погружения робота в бассейн, пока не найдете оптимальное исходное положение,
- На поведение робота в значительной мере влияет перекручивание кабеля. Выпрямите кабель и разложите его на солнце, чтобы он приобрел свою первоначальную форму,
- Вы можете включить насос фильтра во время проведения цикла очистки, мусор, поднятый со дна роботом, будет отфильтрован. Однако если при работе насоса фильтра струи воды из возвратных форсунок влияют на траекторию движения робота, мы рекомендуем включать робот в то время, когда насос фильтра выключен.



Не используйте робот, если вы проводите шоковое хлорирование воды бассейна!

1.4 Содержимое комплекта поставки и сборка транспортировочной тележки

Комплект поставки содержит: робот, транспортировочная тележка, блок управления, плавающий кабель, пульт дистанционного управления (только для Vortex™ 4 4WD), руководство пользователя, гарантийный буклет.

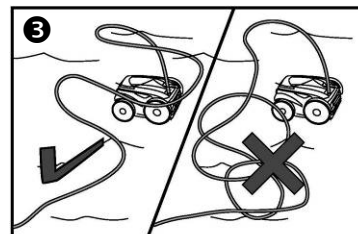
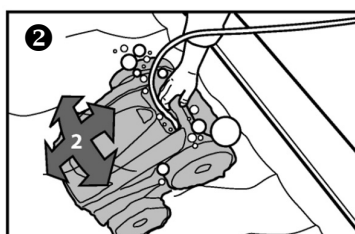
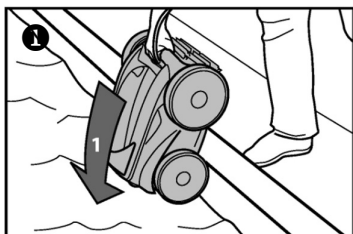


1.5 Погружение робота в воду



Запрещается купаться в бассейне во время нахождения в нем робота.

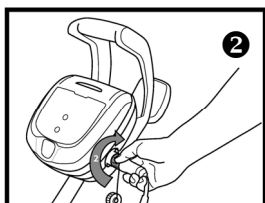
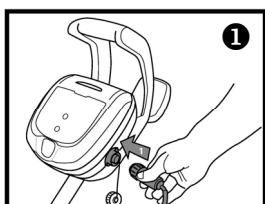
- Погрузите робот в воду вертикально (1) и поверните его в разных направлениях, чтобы вышел содержащийся в нем воздух (2).
- Робот должен сам опуститься и встать на дно бассейна. Размотайте кабель на необходимую длину и разложите его рядом с бассейном. Чтобы оптимизировать работу робота-чистильщика рекомендуется установить транспортировочную тележку с блоком управления посередине длинной стороны бассейна (3).



1.6 Электрическое подключение



Установите блок управления на транспортировочную тележку, расположенную на расстоянии не менее 3,5 метров от края бассейна, избегая попадания прямых солнечных лучей на блок управления.



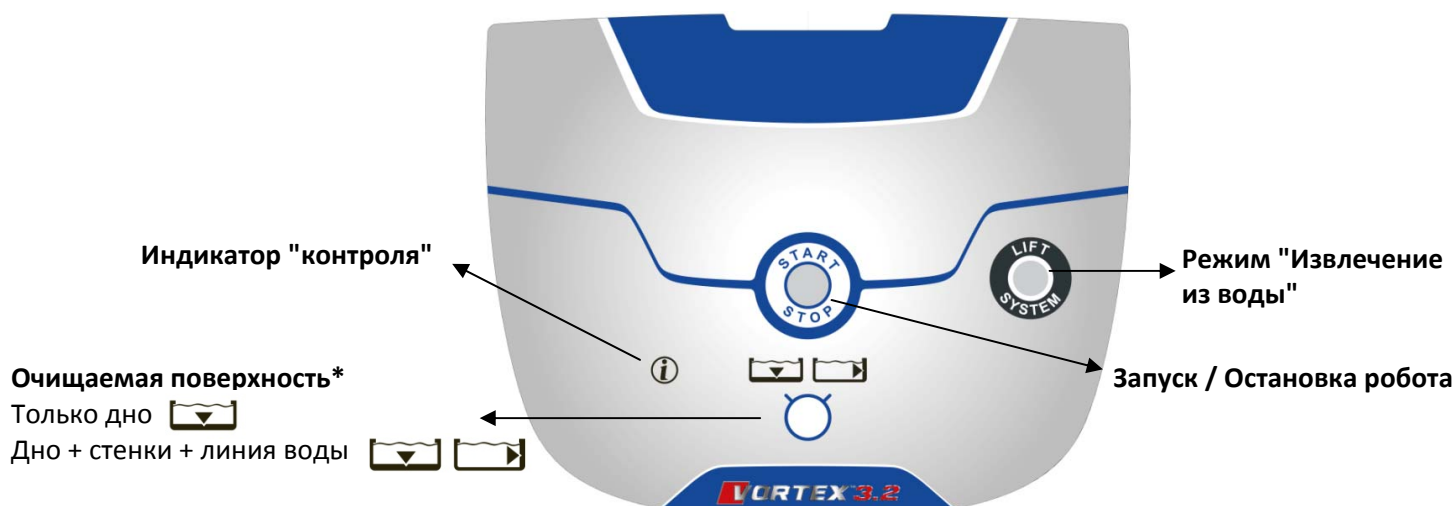
- Отвинтите защитный колпачок.
- Подсоедините плавающий кабель к блоку управления (1) и заблокируйте соединение: поверните кольцо по часовой стрелке до упора (2). Убедитесь, что соединитель полностью вошел в гнездо. В противном случае повторите операцию.
- Подключите питающий кабель. Подключайте блок управления только к розетке с устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на ток утечки максимум 30 мА (если сомневаетесь, обратитесь к квалифицированному электрику).



Не забудьте завинтить защитный колпачок, если плавающий кабель отсоединен от блока управления.

2. Описание блока управления

2.1 Vortex™ 3.2



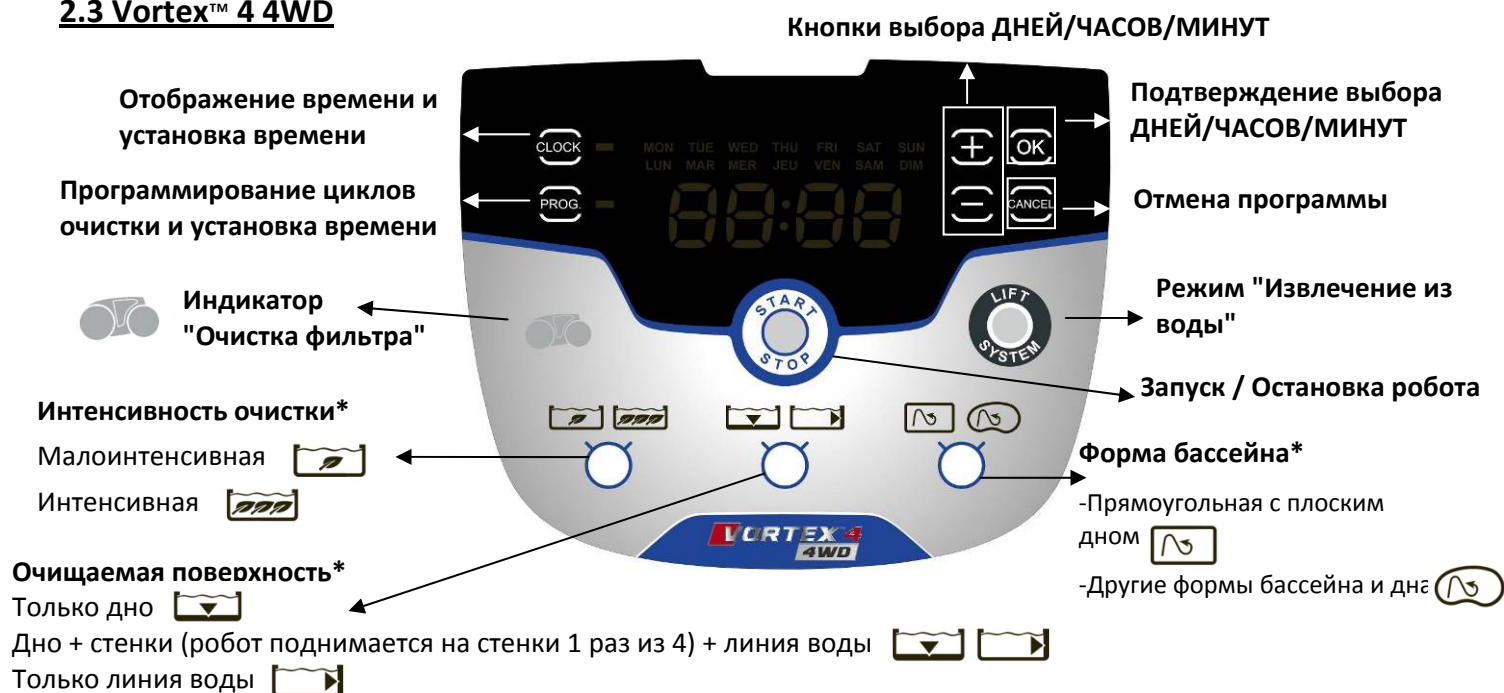
*Выбранный цикл очистки может быть определен по загоревшимся значкам

2.2 Vortex™ 3 4WD



*Выбранный цикл очистки может быть определен по загоревшимся значкам

2.3 Vortex™ 4 4WD



*Выбранный цикл очистки может быть определен по загоревшимся значкам.

В зависимости от выбранной формы бассейна робот адаптирует свою траекторию для оптимизации зоны охвата очищаемой поверхности.

3. Эксплуатация

3.1 Включение робота

- При включении блока управления на экране отображается время работы выбранного цикла.
- Вы можете запустить цикл очистки, нажав на кнопку "START/STOP".
- На экране отобразится оставшееся время цикла очистки, например: **0:44** (Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD).



Эффективность очистки робота такова, что нет необходимости запускать более трех циклов очистки в неделю.

3.2 Выбор цикла очистки

- При первом использовании робота цикл очистки запрограммирован по умолчанию. При этом загораются указанные ниже индикаторы:

⇒ Vortex™ 3.2, Vortex™ 3 4WD:  Только дно

⇒ Vortex™ 4 4WD:  Малоинтенсивная  Только дно  Другие формы бассейна и дна

- Для настройки цикла очистки используются следующие кнопки (смотреть § 2):

⇒ Vortex™ 3.2, Vortex™ 3 4WD:  

⇒ Vortex™ 4 4WD:      

 Цикл очистки можно изменить в любой момент до запуска робота или во время его функционирования. Робот незамедлительно начнет новый цикл с нуля.

3.3 Извлечение робота из воды

Можно использовать режим извлечения из воды во время очистки или по окончании цикла, используя блок управления или пульт дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD).

➔ На блоке управления произведите короткое нажатие на кнопку . На экране появится сообщение **L I F E** (Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD). Робот приблизится к стенке бассейна и поднимется на поверхность воды.

➔ С помощью пульта дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD): (смотреть § 5.1).

Чтобы робот вышел из бассейна в желаемом месте, ПЕРЕД тем как включить режим извлечения из воды:

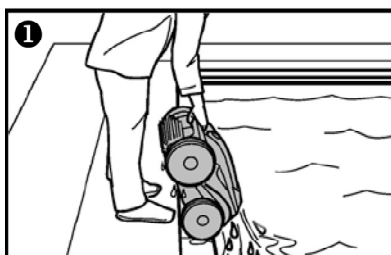
➔ С помощью блока управления:

 - удерживайте нажатой кнопку  для вращения робота влево, чтобы направить его движение в желаемом направлении. На экране появится сообщение **L I F E** (Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD).

- Робот начнет двигаться вперед, как только вы отпустите кнопку 

➔ С помощью пульта дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD): (смотреть § 5.1).

- Как только сможете дотянуться до робота рукой, возьмите его за ручку и медленно вытащите из бассейна, оставшаяся в работе вода выльется в бассейн (1).



Не тяните за кабель, чтобы вынуть робот из бассейна. Используйте для этого ручку.

3.4 Остановка работа

- Нажмите на кнопку "START/STOP" на блоке управления.
- Если вы хотите остановить робот при включенном режиме извлечения из воды, произведите короткое

нажатие на кнопку



для остановки робота и выключения блока управления.



Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD: Блок управления переходит в режим ожидания через 10 минут, экран выключается. Достаточно нажать на любую кнопку, чтобы выйти из режима ожидания. Переход в режим ожидания не останавливает функционирование робота, если он находится в процессе очистки.

4. Программирование циклов очистки "на случай отсутствия" (Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD)



Рекомендуется не отключать питание блока управления после того, как были запрограммированы циклы очистки, это может привести к потере настроек времени. Настройки времени сохраняются в течение примерно 2 минут в случае отключения кабеля питания.

4.1 Настройка времени

- Для настройки времени произведите долгое нажатие на кнопку  в течение примерно 3 секунд.
- Замигают дни недели , а затем индикаторы .
- Выберите текущий день с помощью кнопок  и .
- Подтвердите нажатием кнопки .
- После того, как установлен день, замигают часы: .
- Выберите текущий час с помощью кнопок  и .
- Подтвердите нажатием кнопки .
- После того, как установлен час, замигают минуты: .
- Выберите текущие минуты с помощью кнопок  и .
- Подтвердите нажатием кнопки .
- Появляется меню настройки программы на неделю, если необходимо только установить время, вы можете выйти из меню, нажав на  или .

4.2 Показать текущие день и время

- Произведите короткое нажатие на кнопку . На экране отображается в течение 5 секунд:

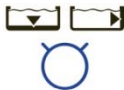
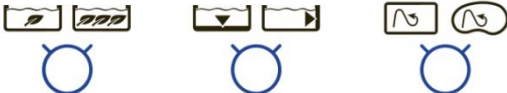


Отображение текущего дня и времени невозможно, если робот находится в процессе очистки.

4.3 Программирование циклов очистки "на случай отсутствия"

- Можно запрограммировать до **7 циклов очистки**, 7 последовательных циклов или циклов, распределенных на несколько недель (например, каждую среду и субботу в течение 3 недель).
- После 7-го цикла программа останавливается, индикатор  гаснет.

Перед тем как запрограммировать циклы очистки, **выберите желаемый тип цикла:**

- Vortex™ 3 4WD:** 
- Vortex™ 4 4WD:** 

Для программирования цикла произведите долгое нажатие (около 3 секунд) на кнопку .

Индикатор горит не мигая .

Дни недели промигают 2 раза.

Индикатор  и текущие день и время мигают. Это напоминание текущих дня и времени, которые вы ввели, для помощи в программировании. Нажмите на , чтобы начать программирование.

 Если индикаторы  мигают, это означает, что не была произведена настройка времени. Чтобы перейти к программированию циклов очистки, необходимо сначала установить время. Для этого следуйте указаниям, приведенным в параграфе 4.1.

- Выберите программируемый день с помощью кнопок  и .
- Подтвердите нажатием кнопки .
- После того, как выбран день, замигают часы: .
- Выберите программируемый час с помощью кнопок  и .
- Подтвердите нажатием кнопки .
- После того, как выбран час, замигают минуты: .
- Выберите программируемые минуты с помощью кнопок  и  Программирование минут производится с интервалом в ¼ часа (например: 12h00 → 12h15 → 12h30 → 12h45...)
- Подтвердите нажатием кнопки . Замигает следующий день для продолжения программирования: .
- Короткое нажатие на  или  позволяет выйти из меню.

Чтобы отменить программу, воспользуйтесь кнопкой .

- Долгое нажатие "в меню настроек":** удаление программы для дня, который мигает.
 - Долгое нажатие "вне меню настроек":** удаление всех программ.
- Экран гаснет на 1 секунду, показывая, что программа была удалена.

4.4 Показать запрограммированные циклы

- Произведите короткое нажатие на кнопку . Программа для каждого дня будет отображена в течение 3 секунд:



5. Пульт дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD)

5.1 Использование пульта дистанционного управления

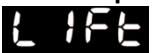
По умолчанию пульт дистанционного управления уже синхронизирован с блоком управления.

- Чтобы включить пульт дистанционного управления, произведите долгое нажатие (около 3 секунд) на кнопку . На экране отображается режим дистанционного управления: 

- **Возможно выполнение 2 функций:**

- **Направлять движение робота:** Вращать пульт дистанционного управления в нужном направлении, используя следующие движения:



- **Вывести робот из воды:** Произведите короткое нажатие на кнопку . На экране появится сообщение . Робот приблизится к стенке бассейна и поднимется на поверхность воды.

- Для выключения пульта дистанционного управления нажмите на . Пульт дистанционного управления выключится, но робот продолжит функционировать.



Для того чтобы связь между блоком управления и пультом дистанционного управления была оптимальной, установите блок управления на транспортировочную тележку. Поверните блок управления в сторону бассейна и убедитесь, что между блоком управления и бассейном нет никаких крупных предметов. Частота мигания светодиода на пульте дистанционного управления показывает качество сигнала.

5.2 Синхронизировать пульт дистанционного управления с блоком управления (в случае замены пульта дистанционного управления или блока управления, или обоих)

В случае замены блока управления или пульта дистанционного управления необходимо синхронизировать эти два элемента.

- Положите пульт дистанционного управления на расстоянии около 50 см от блока управления.
- Подключите блок управления к источнику питания, убедитесь, что на экране отображается время функционирования, а также что робот не находится в процессе очистки.
- Включите пульт дистанционного управления, нажав на .
- Перед тем как пульт дистанционного управления перейдет в режим ожидания (примерно 45 секунд), произведите долгое нажатие (6 секунд) на кнопки  и  одновременно.
- Убедитесь, что синхронизация прошла успешно, проверив сообщение на экране блока управления и состояние светодиода на пульте дистанционного управления:

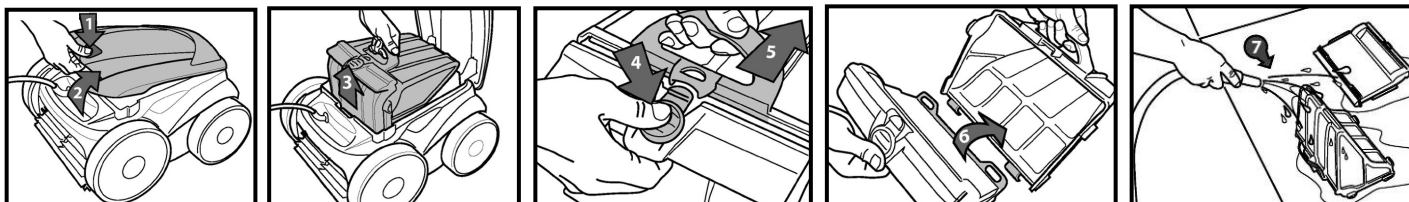
Экран блока управления	Светодиод пульта дистанционного управления	Результат
 Оставшееся время цикла	Светодиод мигает	• Синхронизация прошла успешно.
	Светодиод не мигает	• Убедитесь, что расстояние между блоком управления и пультом дистанционного управления составляет около 50 см. • Проверьте состояние батареек в пульте дистанционного управления. При необходимости замените их. • Если проблема не устранена, обратитесь к вашему продавцу

6. Техническое обслуживание

6.1 Очистка фильтра

 Качество работы робота может снизиться, если фильтр заполнен или загрязнен. Для эффективной работы робота-чистильщика регулярно промывайте фильтр чистой водой.

• Доступ к фильтру



• Индикатор "Очистка фильтра" (Vortex™ 4 4WD)



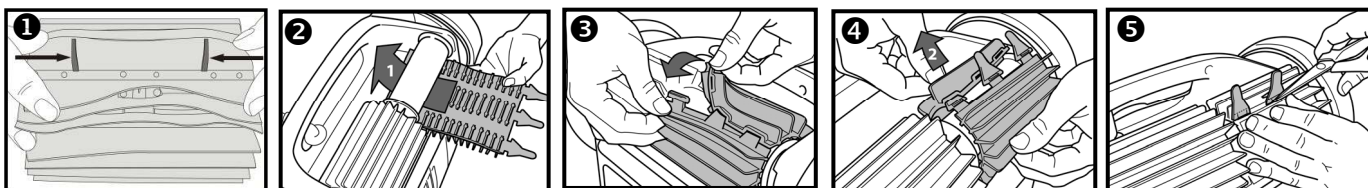
Если загорается этот индикатор на блоке управления, настоятельно рекомендуется очистить фильтр для улучшения качества работы робота-чистильщика.



Если индикатор загорается во время цикла очистки, он будет гореть до завершения цикла.

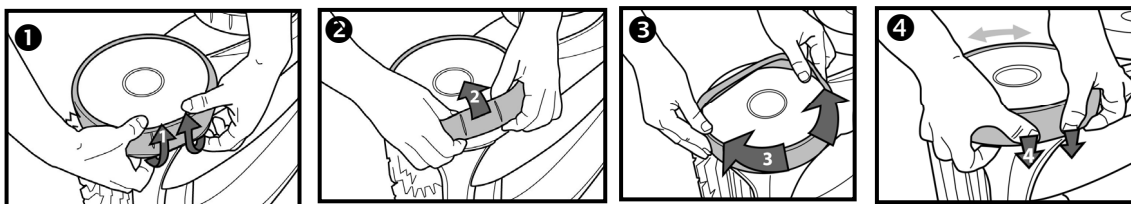
6.2 Замена щеток

- Робот оснащен щетками их ПВХ. Они имеют индикаторы износа (1).
- Чтобы снять изношенные щетки, вытяните язычки из шлицов, в которые они вставлены.
- Чтобы установить новые щетки, протяните их край без язычка под держателем щетки (2).
- Оберните щетку вокруг катушки держателя и вставьте язычки в шлицы (3).
- Потяните за каждый язычок (4), чтобы его выступ прошел через шлиц.
- Подравняйте ножницами высоту язычков, чтобы они были одной длины с другими пластинами (5).



Мы рекомендуем производить замену щеток после 2 сезонов использования.

6.3 Замена шин



6.4 Обслуживание робота

- Необходимо регулярно мыть робот чистой или слегка мыльной водой, не используя для этого растворы, содержащие трихлорэтилен или аналогичные средства. После мытья необходимо тщательно прополоскать робот большим количеством чистой воды. Не оставляйте робот сохнуть под прямыми солнечными лучами на краю бассейна.
- Робот следует хранить на предназначенной для этого транспортировочной тележке, на ней он сохнет быстрее.
- Намотайте кабель робота на крючки.



6.5 Реутилизация



Этот знак на новом приборе означает, что оборудование не должно быть выброшено, его следует сдать в специальный пункт сбора для повторного использования, реутилизации или переработки. Если прибор содержит опасные для окружающей среды вещества, они будут устранены или нейтрализованы. Узнайте у вашего продавца об условиях утилизации и об организациях, которые занимаются переработкой данных приборов.

7. Устранение неисправностей

7.1 Значение кодов ошибок и возможные причины

⇒ **Vortex™ 3.2** = мигает светодиод "индикатор контроля"

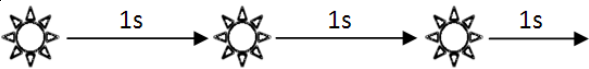
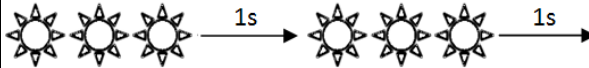
- Если светодиод не горит, значит, робот работает без сбоев.
- Если светодиод мигает, робот-чистильщик сообщает, что необходимо произвести определенные проверки для улучшения очистки и/или устранения ошибки. Чтобы узнать значение мигающих светодиодов, обратитесь к нижеприведенной таблице.

⇒ **Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD** = В случае возникновения неисправности блок управления отображает на экране код ошибки.

- Нажатие на любую кнопку приведет к удалению кода ошибки и выключению блока управления.
- Экран переходит в режим ожидания через 10 минут. Для включения экрана достаточно нажать на любую кнопку.

- При обнаружении ошибки блок управления временно отключает программу (светодиод  гаснет).

Произведите долгое нажатие на , чтобы заново подтвердить выполняемую программу.

НЕИСПРАВНОСТИ		РЕШЕНИЯ
Vortex™ 3.2	Vortex™ 3 4WD Vortex™ 4 4WD	
Мигает светодиод "индикатор контроля"	Коды ошибок	
	10	• Удостоверьтесь, что робот подключен к блоку управления. При необходимости отключите и заново подключите, следуя процедуре.
	2, 3, 5 и 6	• Удостоверьтесь, что ничто не мешает щеткам правильно вращаться (песок, кабель и т.д...). Для этого поверните левое колесо, а затем правое на четверть оборота в обоих направлениях.
	7 и 8	• Функционирование робота вне бассейна. Удостоверьтесь, что робот находится в воде на момент его включения (смотреть § 1.5)
	1 и 4	• Проверьте, нет ли камней или волос в пропеллере, очистите фильтр.

➔ Если проблема не устранена, обратитесь к вашему продавцу.

7.2 Другие возможные случаи

НЕИСПРАВНОСТИ	РЕШЕНИЯ
На экране отображается  , когда включен режим дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD)	• Это означает, что батарейки пульта дистанционного управления слабо заряжены.
Проблемы с радиусом действия пульта дистанционного управления (Vortex™ 4 4WD)	• Установите блок управления на транспортировочную тележку на расстоянии не менее 3,5 метров от бассейна. • Поверните блок управления в сторону бассейна, чтобы оптимизировать радиус действия пульта дистанционного управления. Убедитесь, что между блоком управления и бассейном нет никаких крупных предметов.
Робот не прилегает плотно к дну бассейна	Возможны 2 причины: • В корпусе прибора остался воздух. Повторите операцию погружения (смотреть § 1.5). • фильтр заполнен или загрязнен: достаточно очистить его.
Робот не поднимается по стенкам	Возможны 2 причины: • фильтр заполнен или загрязнен: достаточно очистить его. • несмотря на то, что вода кажется чистой, в бассейне присутствуют микроскопические водоросли, не видимые невооруженным глазом, которые делают стенки бассейна скользкими и мешают роботу подниматься. Проведите шоковое хлорирование и слегка понизьте уровень pH. Не оставляйте робот в воде при проведении шоковой обработки

НЕИСПРАВНОСТИ	РЕШЕНИЯ
При запуске робот не двигается	- Проверьте наличие тока в розетке, к которой подключен блок управления. - Убедитесь, что запущен цикл очистки и индикаторы горят. Если проблема не устранена, обратитесь к вашему продавцу.
Спутавшийся кабель	- Не разматывайте кабель на всю длину в бассейне. - Отмотайте в бассейн необходимую длину кабеля, а оставшийся кабель положите на край бассейна.
Блок управления не реагирует на нажатие кнопок	Отсоедините питающий кабель от розетки, подождите 10 секунд и снова подключите питающий кабель.

7.3 Предварительная диагностика неисправностей (Vortex™ 3 4WD, Vortex™ 4 4WD)

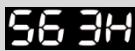
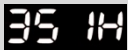
В случае неисправности робота можно благодаря специальному меню получить некоторую информацию о состоянии робота. Эта информация может быть использована вашим продавцом для диагностики возможных неисправностей.

→ Чтобы получить доступ к меню, робот не должен находиться в процессе работы и экран должен быть включен.

→ Нажмите одновременно на  и  в течение не менее 5 секунд.



Следующая информация будет выводиться на экран поочередно каждые 3 секунды:

- Общее время функционирования робота (в часах), например: 
- Последний код ошибки робота (если робот сделал хотя бы одну ошибку), например: 
- Время функционирования робота на момент возникновения ошибки (если робот сделал хотя бы одну ошибку), например: 

→ После того как была отображена вся информация, блок управления переходит к меню, робот выключен, экран горит: 

8. Сертификаты соответствия

Этот прибор был разработан и изготовлен в соответствии со следующими стандартами:

Директива по низкому напряжению: 2006/95/EC

Директива по электромагнитной совместимости: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004



Прибор соответствует всем приведенным выше стандартам.

Прибор был проверен в стандартных условиях эксплуатации.

Компания "Zodiac Pool Care Europe" заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим применимым положениям директивы R&TTE 1999/5/EC.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ:

Роботы проверены ETL на соответствие стандартам IEC 60335-2-41.



[illegible]

www.zodiac-poolcare.com

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information, please contact your retailer.

Votre revendeur / your retailer